

μαστιγώσαντες ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ  
 fustigato uccideranno lui, e il giorno il terzo  
 ἀναστήσεται. 34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν καὶ ἦν τὸ  
 si alzerà. e loro niente questi conoscevano e era il  
 ῥῆμα τοῦτο κεκρυμμένον ἀπ' αὐτῶν καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ  
 detto questo nascosto da loro e non conosciuto le  
 λεγόμενα. 35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίσειν αὐτὸν εἰς Ἱεριχῶν  
 parole. Divenuto ma in il avvicinare lui dentro Gerico  
 τυφλός τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν ἐπαϊτῶν. 36 ἀκούσας δὲ  
 cieco chi sedeva accanto la strada accattone. ascoltando ma  
 ὄχλου διαπορευομένου ἐπυνθάνετο τί εἶη τοῦτο. 37 ἀπήγγειλαν  
 folla andava attraverso chiedendo cosa sia questo. danno messaggio  
 δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται. 38 καὶ ἐβόησεν  
 ma a lui che Gesù il Nazareno passa oltre. e urla in alto  
 λέγων· Ἰησοῦ υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με. 39 καὶ οἱ προάγοντες  
 dicendo: Gesù figlio Davide, misericordia me. e i procedevano  
 ἐπετίμων αὐτῷ ἵνα σιγήσῃ, αὐτὸς δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν·  
 sgridano lui affinché tiene segreto, lui ma molto piuttosto gridato:  
 υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με. 40 σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν  
 figlio Davide, misericordia me. restato ma il Gesù ordina  
 αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ ἐπηρώτησεν  
 lui condurre presso lui. avvicinato ma lui interroga  
 αὐτόν· 41 τί σοι θέλεις ποιήσω; ὁ δὲ εἶπεν· κύριε, ἵνα  
 lui: cosa tuo desideri faccio? il ma disse: signore, affinché  
 ἀναβλέψω. 42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἀνάβλεψον· ἡ πίστις  
 guardo su. e il Gesù disse a lui: guarda su! la fede  
 σου σέσωκέν σε. 43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν καὶ ἠκολούθει  
 tua salvato te. e immediatamente guarda su e accompagna  
 αὐτῷ δοξάζων τὸν θεόν. καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν  
 lui glorificando il Dio. e tutto il popolo visto dava  
 αἶνον τῷ θεῷ.  
 inno il Dio.

## 19

1 Καὶ εἰσελθὼν διήρχετο τὴν Ἱεριχῶν. 2 Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι  
 E entrato va attraverso la Gerico. E ecco maschio nome  
 καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν ἀρχιτελώνης καὶ αὐτὸς  
 chiamato Zaccheo, e lui era capo esattore e lui  
 πλούσιος· 3 καὶ ἐζήτηε ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν τίς ἐστίν καὶ οὐκ  
 benestante! e cercava vedere il Gesù χίς ἐστίν καὶ οὐκ  
 ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν. 4 καὶ  
 poteva da la folla, che la statura minore era. e  
 προδραμῶν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν ἵνα ἴδῃ  
 corso prima dentro il davanti sale sopra sicomoro affinché vede  
 αὐτόν ὅτι ἐκείνης ἤμελλεν διέρχεσθαι. 5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν  
 lui che quello sta per viaggiare. e come viene sopra il